



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

BRI

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

tensão, e propriamente se diz do tempo, ou de cousas, que digão relação ao tempo.  
*Breve curso.* Breve curso.  
*Breve via.* Pequeno caminho.  
*Breve scrittura.* Curta escrita, pequena escritura, isto he, que se pôde correr, se pôde andar, se pôde fazer, ou ler em breve tempo.  
*Breve syllaba.* Syllaba breve, que he opposta á longa, na pronunção da qual se gasta hum só espaço de tempo. Termo de Grammatica.  
*Breve.* Pequeno.  
*Breve.* Pouco, em pouca quantidade.  
**BREVE.** adv. Brevemente, com brevidade, succintamente, em poucas palavras.  
*In breve.* Com brevidade, em pouco tempo, succintamente, em poucas palavras, brevemente.  
*Breve.* Finalmente, em conclusão, em fim.  
**BREVENTE.** adv. de tempo. Brevemente, em pouco tempo.  
*Brevemente, per lo più si riferisce al favellare, e allo scrivere.* Brevemente, em poucas palavras, succintamente, com brevidade.  
*Brevemente.* Finalmente, em conclusão, em fim.  
*Brevemente.* Pouco, hum pouco.  
**BREVETTO.** f. m. Alvará de mercê, rescripto, acto, que encerra a concessão de huma graça, que hum Principe faz a algum.  
**BREVIARE.** } v. } **BREVIARIO.**  
**BREVIAMENTO.** } v. } **ABBREVIAMENTO.**  
**BREVIARE.** } v. } **ABBREVIARE.**  
**BREVIARE,** e } Breviario, livro Ecclesiastico,  
**BREVIARIO.** f. m. } no qual estão registadas as sete Horas Canonicas, em razão desta palavra do Psalmista Rei, *Psalmo 118. Septies in die laudem dixi tibi*; e todo o Officio Divino, o qual todos os dias se reza na Igreja, e tem de obrigação rezar os Ecclesiasticos, que tem Ordens Sacras, e os que gozão de algum Benefício da Igreja, como ordenão os Breves dos Papas.  
*Breviário.* Compendio, sumario, epitome.  
**BREVIATORE.** } v. } **ABBREVIATORE.**  
**BREVIATRICE.** } v. } **ABBREVIATRICE.**  
**BREVIATURA.** } v. } **ABBREVIATURA.**  
**BREVICELLO.** dim. m. } Reliquiariozinho, reliquiario pequeno, breve pequeno.  
**BREVICINO.** dim. m. } no.  
\* **BREVICELLO.** } v. } **PANIONE.**  
\* **BREVIETÀ.** } v. } **BREVITÀ.**  
**BREVILOQUENZA.** f. f. } Laconismo, estylo conciso, discurso succinto, laconico, breve, animado, e sentencioso, modo de fallar, de se explicar em poucas palavras.  
*Breviloquio.* Titulo de hum Tratado.  
**BREVILOQUO.** adj. m. **QUA.** f. Laconico, conciso, que falla de hum modo breve, laconico, e sentencioso, que se explica em poucas palavras.  
\* **BREVIOSISSIMO.** } v. } **BREVISSIMO.**  
\* **BREVIOSO.** } v. } **BREVE.**  
**BREVIAPLANTE.** } v. } **BREVILOQUO.**  
**BREVISSIMAMENTE.** adv. sup. Brevisssimamente, muito succintamente, de hum modo muito breve, em muito poucas palavras.  
**BREVISSIMO.** sup. m. **MA.** f. Brevisssimo, muito succinto, muito breve, muito pequeno, muito pouco.  
**BREVITÀ.** } Brevidade, pequena extensão,  
**BREVITÀDE.** } pequenez; o abstracção de bre-  
**BREVITÀTE.** f. f. } ve.  
*Brevità di tempo.* Estreiteza, brevidade de tempo, pouco tempo.  
*Per brevità.* Por abbreviar, por causa da brevidade.  
**BREUSSE.** Palavra indclinavel, de que se usa para se metter medo ás crianças, e fazellas estar quietas.  
**BREZZA.** f. f. Pequeno vento, mas frio, viração, aragem hum pouco fria.  
*Brezza.* no fig. Fealdade.

*La furia, e la brezza del peccato.* A furia, e fealdade da culpa.  
**BREZZEGGIARE.** v. n. Asfoprar hum ventozinho, mas frio, fazer, foprar, correr huma viração, huma aragem algum tanto fria.  
**BREZZOLINA.** dim. f. **DI BREZZA.** Ventozinho, mas hum pouco frio, viraçãozinha, pequena aragem algum tanto fria.  
**BREZZOLONA.** aug. f. } Ventozinho, aragem, vi-  
**BREZZOLONE.** aug. m. } ração muito fria.  
*Brezzaolona.* Defluxo, catarro, defluxão, rheumatismo.  
**B R I**  
\* **BRIA.** v. **MISURÀ.** Modo, regra.  
**BRIACHEZZA.** f. f. Bebedice, borracheira.  
**BRIACO.** adj. m. **CA.** f. Bebado, embriagado, borracho.  
**BRIACONE.** aug. Muito bebado, bebedão, bebado por costume, borrachão, dado ao vinho.  
**BRICCA.** f. f. Lugar escarpado, e salvagem.  
**BRICCOLA.** f. f. Catapulta, máquina de guerra, de que usavão os antigos para lançarem dardos de doze, e de quinze pés, e para lançarem pedras de extraordinario pezo.  
**BRICCOLARE.** v. a. Lançar, atirar, deitar pedras de extraordinario pezo, dardos de quinze, e de doze pés com a catapulta.  
**BRICCOLATO.** adj. m. **TA.** f. Lançado, atirado, deitado com a catapulta.  
**BRICCOLE.** v. **BRICCOLA.**  
**BRICCONCELLO.** dim. m. **LA.** f. Pouco magano, picarilho, algum tanto mal criado, perdido.  
**BRICCONÈ.** adj. m. **NA.** f. Magano, defavegonhado, atrevido, descarado, picaro, mal criado, impudico, perdido, de mãos, e de deshonestos costumes.  
**BRICCONEGGIARE.** v. n. Furtar, passar a vida por máo caminho, ter a vida de magano, de defavegonhado, de picaro.  
**BRICCONERIA.** f. f. Picardia, acção picara, defavegonhada, deshonesto, descortezia, velhacaria, defavegonhamento, impudicia, defafforo, immodestia.  
**BRICIA,** e } v. **BRICIOLO.**  
**BRICIOLO.** } v. **BRICIOLO.**  
**BRICIOLETTA.** dim. f. } Migalhinha, pequena mi-  
**BRICIOLETTO.** dim. m. } galha.  
**BRICOLINA.** dim. f. } Migalhinha, pequena niga-  
**BRICOLINO.** dim. m. } lha.  
**BRICIOLO.** f. m. Migalha, bocadinho, que cabe das coufas, que se comem, principalmente do pão.  
**BRIEVE.** f. } **BREVE.** f.  
**BRIEVE.** adj. } **BREVE.** adj.  
**BRIEVE.** adv. } **BREVE.** adv.  
**BRIEVIAMENTE.** } v. } **BREVIAMENTE.**  
**BREVITÀ.** } v. } **BREVITÀ.**  
**BRIFFALDA.** } v. } **BALDRACCA.**  
**BRIGA.** f. f. Molestia, trabalho, enfado, pezar, fátio, mortificação.  
*V. S. mi fessi della briga.* V. M. perdoe o enfado.  
*Briga.* Proccesso, demanda, pleito, contestação, pendencia, debate, disputa, controvérsia, briga, bulha, contenda.  
**A BRIGA.** } Apenas, difficultosamente, com  
**A GRAN BRIGA.** } difficultade, molestamente, com  
**A MALA BRIGA.** } trabalho, custosamente.  
*Comperar le brigue a danar contenti.* Ser homem litigioso, demandista, bulhento, ser amigo de pendencias, de demandas.  
*Dar briga.* Atormentar, affligir, vexar, occupar, entreter, no fig.  
*Briga.* Negocio, occupação.  
**BRIGADIERE.** f. m. Brigadeiro, Official, que he Commandante de huma brigada de gente de guerra.  
*Palavra adoptada do Francez.*  
**BRIGADIERO.** f. m. Traficante, caixeiro, negociante, feitor.  
**BRIGANTE.** adj. m. f. Industriofo, laboriofo, amigo do



do trabalho, penoso, cheio de fadiga, activo, diligente.

*Brigante*. Intrigante, brigão, que faz muitas pendencias, pendenciador, contestador.

*Brigante*. Sedicioso, amotinador, alvoroçador, perturbador do socego publico do Estado.

**BRIGANTINO**. f. m. Bargantim, embarcação de baixo bordo, da figura de huma galéra, com remos.

*Dove va la nave può ire il brigantino*. Proverb. Onde vai o mais, pôde ir o menos.

**BRIGARE**. v. a. Buscar, procurar, fazer diligencia, desejar, pedir com instancia, diligenciar.

**BRIGARE** sem as particulas } Trabalhar para, esforçar-se, fazer diligencia de, estar cuidadoso, affadigar-se, cançar-se.

*Mi, Ti, Si* expressas.

**BRIGARSI**. v. n. p.

\* **BRIGARIA**. v. **BRIGA**.

**BRIGATA**. f. f. Companhia, ajuntamento, bando, tropel de gente, quadrilha, numero de pessoas, catterva.

*Brigata*. Assembleia, concursò, conventiculo, companhia, sociedade, ajuntamento, communicacão, conversação de amigos.

*Brigata*. Brigada, esquadrão, tropa, divisão de hum exercito commandada por hum Brigadeiro.

*Brigata*. Casta, familia, numero de filhos, descendencia.

*Brigata*. por fem. Bando de perdizes, ou de outros passaros.

*Andar di brigata*. Andar em companhia, de conserva, juntamente, ir no mesmo numero.

*Partire di brigata*. Partir em companhia, juntamente, na conserva.

**BRIGATACCLA**. peior. **DI BRIGATA**. Má companhia, torpe ajuntamento.

**BRIGATARE**. v. a. Formar huma brigada.

*Brigatate*. Brigar, debater, pendenciar para defender alguém.

**BRIGATELLA**. dim. f. } Pequena companhia, pequena Assembleia, pequeno ajuntamento.

**BRIGATINA**. dim. f. }

*Brigatella*. Filhos, familia, descendencia.

**BRIGATORE**. v. m. Pendenciador, brigão, litigante, demandista, que ama as contendas, as disputas, litigioso, bulhento, trefego.

**BRIGIOTO**. f. m. Figo brusacote, muito delicado.

**BRIGLIA**. f. f. Freio, redea, instrumento, com que se governa, e sujeita hum cavallo.

*Tener la briglia corta*. Ter o freio, a redea curta, apertada.

*Tor la briglia a' cavalli*. Defensrear os cavallos.

*Un cavallo, che non ha briglia*. Hum cavallo defendreado, que não tem freio.

*Dar la briglia al cavallo*. } Largar, affrouxar a redea a hum cavallo.

*Tener la briglia lenta al cavallo*. }

*Dar la briglia a uno*. no fig. Soltar a redea a alguém, permitir, dar toda a liberdade a alguém.

*Tirar la briglia al cavallo*. Tirar o freio ao cavallo.

*Briglia*. no fig. Imperio, authoridade, governo, mando.

*Correre a tutta briglia*. Correr a toda a brida, á redea solta, velocissimamente.

*Affalire a tutta briglia l' inimico*. Investir, atacar o inimigo, correndo com o cavallo á redea solta, a toda a brida.

*A briglia sciolta*. adverbialmente. Á redea solta.

*Scior la briglia ad alcuno*. } Largar o freio, deixar alguém em sua liberdade, permittir a alguém toda a liberdade.

*Lasciar la briglia sul collo*. }

*Tirar la briglia*. Apertar as redeas, usar de rigor; conter, reprimir, refrear as paixões a alguém.

*Tener alcuno in briglia*. Conter, governar, ter alguém sujeito.

Parte I.

*Quella fortezza tiene in briglia tutto il paese*. Aquella fortaleza tem todo o Paiz sujeito.

*Tener la briglia*. Sufter, ter mão na redea.

*Allentar la briglia*. Soltar a redea.

*Tener la briglia corta a qualcuno*. Ter a redea curta a alguém, ter alguém apertadamente, e com vehemencia.

*Ruzzare, o Scherzar in briglia*. Queixar-se sem razão da sua sorte, e da sua condição; estar á sua vontade, e queixando-se. Fazer alguma cousa moderada, e escaffamente.

**BRIGLIAJO**. f. m. Freieiro, o que faz, o que vende freios.

**BRIGLIETTA**. dim. **DI BRIGLIA**. Freiozinho, freio pequeno.

**BRIGLIONDORATO**. adj. m. **TA**. f. Que tem freio dourado.

**BRIGLIONE**. augm. Grande freio.

**BRIGLIOZZO**. v. **CAVEZZONE**.

**BRIGOSO**. adj. m. **SA**. f. Pendenciador, litigante, contencioso, demandista, amigo de pleitos, brigão, que se deleita em fazer brigas, em disputar, em fazer contestações, bulhento.

**BRILLAMENTO**. f. m. Brillante, resplendor tremulo, clarão brilhante, luzimento.

*Brillamento*. no fig. Estremecimento; a acção de se estremecer de alegria.

**BRILLANTE**. p. a. m. f. Brillante, que resplandece, que luz, que brilha, que lança resplandores, brilhando.

*Brillante*. Que se estremecer de alegria.

*Brillante*. Que falta.

**BRILLANTE**. f. m. O resplendor brilhante; diamante brilhante, pedra preciosa do maior valor.

**BRILLANTUZZO**. adj. dim. m. **ZA**. f. Hum pouco brilhante, que brilha pouco.

**BRILLANTUZZO**. dim. m. Pequeno diamante brilhante.

**BRILLARE**. v. n. Brilhar, resplandecer, deitar resplandores, luzir, lançar luz, reflectir, reverberar a luz.

*Brillare*. Estremecer-se de alegria, de jubilo, saltar de prazer, dar pullos por hum excessivo contentamento, alegrar-se, folgar, significa com muita propriedade hum certo sentimento do espirito por jubilo, e cousa agradável.

*Brillare*. Significa aquelle effeito, que faz o vinho bom, no roido da escuma, saltando fóra do copo. Saltar.

**BRILLARE**. v. a. Tirar a casca, abrir a casca dos legumes, tirar a palha ao milho, &c. esburgar, descascar.

*Brillare*. Lavrar, lapidar hum diamante em faces tanto por baixo, como por cima, para assim lançar resplandores, para luzir.

**BRILLATO**. f. m. Milho sem casulo, escolhido, descascado, esburgado.

**BRILLATOJO**. f. m. Pá de alimpar o milho, o trigo, o arroz.

**BRILLO**. adj. m. **LA**. f. Meio bebado, algum tanto, mediocrementemente bebado, hum pouco embriagado.

**BRINA**. f. f. } Geadas, ou nevoas, que se forma na baixa região do ar pela frialdade da noite.

**BRINATA**. f. f. }

**BRINATO**. adj. m. **TA**. f. Meio branco, que se vai fazendo branco, enchendo-se de cans.

*Brinato*. Pardo, esbranquiçado, pintado, cheio de malhas.

**BRINDACOLO**. f. m. Bocado, pendente de estofado, que está dependurado de hum vestido rasgado.

*Brindacolo*. Franja, orla, aba do vestido, que está pendente por ornato.

**BRINDISEVOLE**. adj. m. f. Bom, apto para fazer saudes, brindes.

**BRINDISI**. f. m. Brinde, beber á saude de alguém, a acção de brindar, de beber á saude.



- Far brindisi.* Brindar, beber á saude de alguém.  
*Brindisi.* Especie de Poesia feita em honra de Baco, ou do vinho.
- BRINOSO.** adj. m. SA. f. Cheio de geada, cuberto de gelo.  
*Brinso.* Orvalhado, cuberto de orvalho.
- BRIO.** f. m. Brio, ar, vivacidade, alegria, viveza, galhardia, ligeireza, aquelle ar desembaraçado, e animado, que resulta do galante modo de se portar, e do alegre ar da pessoa, movimento cheio de viveza.  
*Brio.* Nobreza.
- BRIONIA.** f. f. Planta rasteira, vide negra, ou branca. Norza branca, herua.
- BRIOSO.** adj. m. SA. f. Vivo, airoso, que tem vivacidade, brioso, cheio de fogo, que tem hum ar vivo, e resplandecente.  
*Brioso.* Nobre.
- \* **BRISCIAMENTO.** f. m. Tremor causado pelo frio, ou pelo medo.
- BRITANNICA.** f. f. Especie de planta.
- BRÍVIDO.** f. m. Frio agudo, que penetra os corpos.  
*Brívido.* O tremor do frio causado nos corpos dos animaes ao entrar da cesão, e das febres.
- \* **BRIVILEGIARE.** v. PRIVILEGIARE.  
*Brivilegiare.* Dar em feudo.
- \* **BRIVILEGIO.** v. PRIVILEGIO.
- BRIZZOLATO.** adj. m. TA. f. Malhado de preto, pintado, malhado de branco, e preto.
- BRIZZOLATURA.** f. f. Accumulação, união, fino de duas cores.
- B R O**
- \* **BRÒBBIO,** e } Villania, deshonra, vergo-  
 \* **BROBBRIO.** f. m. } nha, desprezo, affronta, de-  
 feito, infamia, ignominia, opprobrio, injuria; ac-  
 ção cheia de infamia.
- BROCCA.** f. f. Cantaro, vaso de barro cozido para trazer agua, quarta para agua, &c.  
*Brocca.* Tambem se toma pela materia, que em hum cantaro, em huma quarta se encerra.  
*Brocca d'acqua.* Quarta, cantaro de agua.  
*Una brocca di vino.* Huma quarta, hum cangirão de vinho.  
*Brocca.* Canna dividida na parte de cima em muitos cangalhos, e estes largos, de que se usa para colher os figos.  
*Andare alla brocca.* Pouzar-se sobre as arvores, diz-se das aves de rapina. Pôr-se em hum ramo. v. IM-BROCCARE.
- BROCCARE.** v. a. Esporear, picar com a espora.
- BROCCATA.** f. f. Golpe, ferida, pancada.  
*Broccata.* Encontro, combate.  
*Per la prima broccata.* Do primeiro golpe.
- BROCCATELLO.** f. m. Brocatel, panno de seda grossa feito á imitação de brocado.  
*Broccatello.* Especie de marmore, cujo centro he amarello.
- BROCCATINO.** dim. DI BROCCATO. Brocatel.
- BROCCATO.** f. m. Estacada, claufura, septo, febe, trincheira.  
*Broccato.* Brocado, panno tecido de ouro, ou de prata.  
*Broccato dell'oro.* Brocado de ouro.  
*Broccato dell'argento.* Brocado de prata.  
*Broccato.* Vestido feito de brocado, cuberto de galões.
- BROCCATO.** adj. m. TA. f. De brocado, agaloado, tecido com brocado, guarnecido com bordadura, com galões.  
*Asta broccata.* Lança, haste, que tem na ponta aguilhões, pontas de ferro.
- BROCCATONE.** augm. Brocado pezado, ou muito rico.
- BROCCHETTO.** v. SPRONE.
- BROCCHIERE,** e } Rodela, broquel, escudo  
**BROCCHIERO.** f. m. } pequeno.

- \* **BROCCIARE.** v. a. Picar, aguilhoar, picar com aguilhão, incitar muito, empurrar, fazer ir pican-do.  
 \* *Brocciare.* no fig. Constranger, violentar.
- BROCCO.** f. m. Pequeno pedaço de madeira, que pica.  
*Brocco.* Abrolho, grelo de cove, filho, vergontea, renovo, prumagem de huma planta, de huma herua.  
*Brocco.* Nó, que se levanta no fio, ou na feda, e lhe tira o ser igual.  
*Brocco.* Anel de fio, que em tecendo, levanta, e faz o alto do brocado, e da bordadura.  
*Brocco.* no fig. Signal, alvo.  
*Dar nel brocco.* Dar no alvo, tocar o alvo.  
*Dar nel brocco.* no fig. Ferir o ponto, tocar o nó da difficuldade, adivinhar, attingir o negocio, o fe-gredo delle.  
*Cor nel brocco.* v. *Dar nel brocco.*  
*Dar nel brocco.* Ferir de encontro.  
*Di brocco.* Repentinamente, logo, de repente, fu-bitamente.
- BROCCOLO.** f. m. Pimpolho, renovo, filho, vergontea das plantas, e das hervas; talo, grelo de cove, de nabos, de rabãos; quando começo a dar signal de quererem produzir as flores.
- BROCCOLOSO.** adj. m. SA. f. Cheio de nós, que tem nós.
- BROCCOLUTO.** adj. m. TA. f. Grelado, quem tem talos, grellos, que tem muitos filhos.
- BROCCOSO.** adj. m. SA. f. Cheio de nós, que tem nós.  
*Seta broccosa.* Seda desigual, que tem nós.
- BROCCUTO.** adj. m. TA. f. Cheio de nós, que tem, o que está cheio de nós.
- BRODA.** f. f. Caldo, molho.  
*Broda.* Agua cuja, lodo, lama.  
*Broda, e ceci.* Agua, e pedra. Modo baixo.  
*Broda, e non ceci.* Termo da plebe. Diz-se, quando escurecendo-se o ar, se teme que caia pedra, e se deseja chuva.  
*Broda, e non ceci.* por sem. Isto he demaziado.  
*Rovesciar la broda addosso ad alcuno.* Attribuir, deitar ás costas de alguém o crime, que outro commetteo, a fim de o fazer castigar por amor delle.
- BRODAJO.** adj. m. JA. f. } Que he amigo, a que  
 he amiga de caldo, de  
 molho, do pingo,  
 que destilla o affado.
- BRODAJUOLO.** adj. m. LA. f. }
- BRODAJO** está mais recebido.
- BRODETTATO.** adj. m. TA. f. Desfeito, dissolvido no caldo, ou com o caldo.
- BRODETTO.** f. m. Molho, caldo de ovos desfeitos, ou dissolvidos com o caldo, ou com agua, caldinho de ovos.  
*Brodetto.* Caldo, molho.  
*Brodetto.* Mistura, confusão. v. *Mescuglio.*  
*Andare in brodetto.* no fig. Fazer-se molle com o appetite; perceber hum grandissimo gofio.  
*Andare a brodetto.* Arruinar-se, deitar-se a perder.
- BRODO.** f. m. Caldo, isto he, agua, em que se cozeo carne, ou peixe, &c.  
*Il brodo non si fa per gli asinelli, o per gli asini.*  
 Proverbio. O caldo não se faz para os burros.
- BRODOLOSO.** adj. m. SA. f. Çujo, porco, untado, nodento, fordido.
- BRODÒNE.** f. m. Ornato, que se coze entre a estremidade do corpo da mulher na cava do braço, e a estremidade da manga de hum vestido, entretalhado.
- BRODOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Que tem muitissimo caldo, muito cheio de caldo, de molho.
- BRODOSO.** adj. m. SA. f. Cheio de caldo, de molho.
- BROFFOLA,** e } Pustula, borbulha nascida.  
**BROFFOLETA.** f. f. }